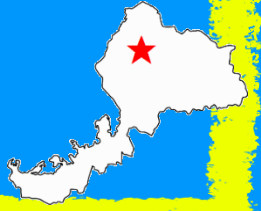


がいくじんそうだん せん たー ふくい外国人相談センター



Fukui Consultation Center for Foreign Residents
福井外国人咨询处

Fukui Centro de Consulta aos Estrangeiros Residentes
Trung tâm tư vấn dành cho người nước ngoài tại FUKUI



こま 困っていること、どうしたらよいかわからないこと、知りたいこと（在留手続、雇用、

いりょう 医療、福祉、出産・子育て・子どもの教育等）、なんでも相談してください！

ひみつ 秘密を守りますので安心して相談してください！（※毎週木曜日にはDV相談員もいます。）

Point!

いろいろ くに ことば そうだん
色々な国の言葉で相談できます！

Point!

かね
お金はかかりません！



そうだんいん とうやく たいおうげんご
相談員と通訳による対応言語 ※出勤日は変更になる場合があります。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日	にちようび 日曜日
えいご 英語	だい-げつようび 第2月曜日のみ 9:30~17:30	9:30~19:30	9:30~17:30	9:30~19:30	9:30~17:30	9:30~17:30	9:30~17:30
ちゅうごくご 中国語					11:45~17:30	11:45~17:30	
ぽるとがるご ポルトガル語						11:45~17:30	11:45~17:30
べとなむご ベトナム語							11:45~17:30



でんわつうやく て れ び でんわつうやく たいおうげんご
電話通訳およびテレビ電話通訳による対応言語

かようび にちようび だい げつようび 火曜日～日曜日、第2月曜日	えいご ちゅうごくご ぽるとがるご べとなむご 英語・中国語・ポルトガル語・ベトナム語 かんこくご ねばーるご ふいりびのご たいご すべいんご 韓国語・ネパール語・フィリピン語・タイ語・スペイン語 ひんでいーご みゃんまーご ヒンディー語・ミャンマー語
かようび きんようび だい げつようび 火曜日～金曜日、第2月曜日	ろしあご ふらんすご いんどねしあご ロシア語・フランス語・インドネシア語
でんわつうやく かようび にちようび だい げつようび 【電話通訳のみ】火曜日～日曜日、第2月曜日	もんごるご くめーるご かんぼじあご うくらいなご モンゴル語・クメール語（カンボジア語）・ウクライナ語



0776-88-0062



consult@f-i-a.or.jp



ふくいけんこくさいこうりゅうかいかん
福井県国際交流会館

〒910-0004 福井市宝永3丁目1-1

TEL : 0776-28-8800

FAX : 0776-28-8818

MAIL: info@f-i-a.or.jp



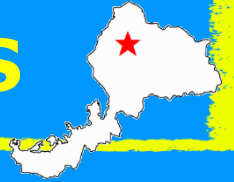
あ じかん じょうほう そうだん こー なー
○開いている時間【情報・相談コーナー】

すい きん ど にちようび だい げつようび 水・金・土・日曜日、第2月曜日	9:00~18:00
か もくようび 火・木曜日	9:00~20:00

しゅくじつ ねんまつねんし やす
※祝日・年末年始(12/29~1/3)は休みです。

だい げつようび いがい げつようび
第2月曜日以外の月曜日

Fukui Consultation Center for Foreign Residents



If you have any problems, anything you want to know, or don't know what to do regarding residence procedures, employment, medical care, welfare, childbirth, child rearing, education, etc., please feel free to consult with us ! We will not disclose your information to anyone.

Point!

You can consult with us in many different languages.

Point!

Free of charge

Check! In-person interpretation languages available

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
English	2 nd Mondays only 9:30~17:30	9:30~19:30	9:30~17:30	9:30~19:30	9:30~17:30	9:30~17:30	9:30~17:30
Chinese					11:45~17:30	11:45~17:30	
Portuguese						11:45~17:30	11:45~17:30
Vietnamese							11:45~17:30

* Work schedule may be subject to change. Please inquire in advance to check if necessary.

Check! Video call and Triophone (third party interpretation via phone) interpretation services available

Tuesday-Sunday, Every second Monday	English, Chinese, Portuguese, Vietnamese, Korean, Nepalese, Tagalog, Thai, Spanish, Hindi, Burmese
Tuesday-Friday, Every second Monday	Russian, French, Indonesian
[3 rd party Interpretation available via phone only] Tuesday-Sunday, Every second Monday	Mongolian, Khmer(Cambodian), Ukrainian



0776-88-0062



consult@f-i-a.or.jp



Fukui International Activities Plaza

〒910-0004 3-1-1 Hoei, Fukui City

TEL : 0776-28-8800

FAX : 0776-28-8818

MAIL:info@f-i-a.or.jp



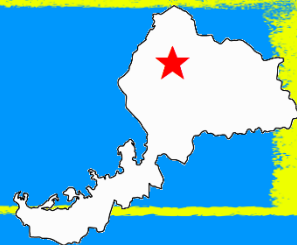
Open [Information & Consultation Corner]

Wednesday, Friday, Saturday, Sunday, 2nd Monday of the month	9:00~18:00
Tuesday, Thursday	9:00~20:00

[Close]

Mondays except 2nd Monday, National Holidays, Substitute Holidays and December 29-January 3

福井外国人咨询处



如果您遇到了什么问题，不知道怎么办或有想了解的事情（在留手续、就职、医疗、福祉、生育・育儿・孩子的教育等），欢迎咨询我们！我们会保护您的隐私，请放心咨询。（※每周四有家庭暴力的专业咨询员在场）

Point!

可以使用多种语言咨询

Point!

不需要咨询费



咨询员与翻译人员可对应的语言

※出勤日有可能变更。请提前向福井国际交流会馆确认。

	周一	周二	周三	周四	周五	周六	周日
英语	仅限每月第2个周一 9:30~17:30	9:30~19:30	9:30~17:30	9:30~19:30	9:30~17:30	9:30~17:30	9:30~17:30
汉语					11:45~17:30	11:45~17:30	
葡萄牙语						11:45~17:30	11:45~17:30
越南语							11:45~17:30



视频电话口译与三方电话口译可对应的语言

周二~周日、每月第2个周一	英语、汉语、葡萄牙语、越南语、韩语、尼泊尔语、菲律宾语、泰语、西班牙语、印地语、缅甸语
周二~周五、每月第2个周一	俄语、法语、印尼语
【仅限三方电话口译】周二~周日、每月第2个周一	蒙古语、高棉语(柬埔寨语)、乌克兰语



0776-88-0062



consult@f-i-a.or.jp



福井县国际交流会馆

〒910-0004 福井市宝永3丁目1-1

TEL : 0776-28-8800

FAX : 0776-28-8818

MAIL: info@f-i-a.or.jp



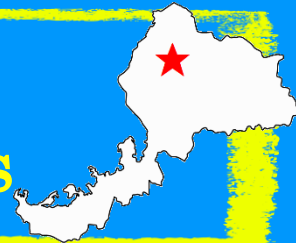
○开放时间【信息咨询处】

周三、五、六、日、 每月第2个周一	9:00~18:00
周二、四	9:00~20:00

【休息日】

※节假日，年末年初（12/29~1/3）
每周一（每月第2周的周一除外）

Fukui Centro de Consulta aos Estrangeiros Residentes



Se você estiver passando por problemas ou estiver sem saber o que fazer, ou queira saber sobre (emprego, assistência médica, assistência social, parto, criação de filhos, educação, procedimentos para visto de permanência, etc), venha nos consultar sem receios ! Será mantido sigilo total.

Point!

É possível consultar em vários idiomas!

Point!

Não há custos !

Atendimento presencial com conselheira e intérprete

	2ª feira	3ª feira	4ª feira	5ª feira	6ª feira	Sábado	Domingo
Inglês	Somente no segundo 2ª feira do mês 9:30~17:30	9:30~19:30	9:30~17:30	9:30~19:30	9:30~17:30	9:30~17:30	9:30~17:30
Chinês					11:45~17:30	11:45~17:30	
Português						11:45~17:30	11:45~17:30
Vietinã							11:45~17:30

Serviço de atendimento suportado pelo intérprete video chamada e telefone tripartido

3ª feira ao Domingo, Segundo 2ª feira do mês	Inglês, Chinês, Português, Vietnamita, Coreano, Nepali, Tagalog, Thailandês, Espanhol, Hindi, Myanmar
3ª feira a 6ª feira, Segunda 2ª feira do mês	Russo, Francês, Indonésio,
Intérprete somente por telefone tripartido de terça ao domingo, e no segundo 2ª feira do mês	Mongol, Khmer (cambojano), ucraniano



0776-88-0062



consult@f-i-a.or.jp



Atividades Internacional Plaza de Fukui

〒910-0004 Fukui-shi Hôei 3-1-1

TEL : 0776-28-8800

FAX : 0776-28-8818

MAIL: info@f-i-a.or.jp

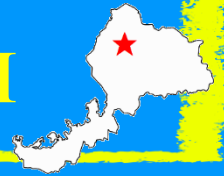


○ Horário de expediente [Seção de Informações e Consultas]

4ª feira, 6ª feira, sábado, domingo, e no segundo 2ª feira do mês	9:00h as 18:00h
3ª feira e 5ª feira	9:00hs as 20:00hs

[Fechados] 2ª feira exceto segundo 2ª feira do mês
Feriado Nacional, Feriado Transferido e 29 de
Dezembro à 3 de Janeiro.

Trung tâm tư vấn dành cho người nước ngoài tại FUKUI



Hãy trao đổi với chúng tôi bất cứ điều gì bạn đang gặp khó khăn mà không biết phải làm gì, và bất cứ điều gì bạn muốn biết! Chúng tôi sẽ giữ bí mật tuyệt đối.

Ví dụ : Các thủ tục tư cách lưu trú, công việc, chăm sóc y tế, phúc lợi xã hội, chăm sóc trẻ em, giáo dục mầm non, giáo dục trẻ em,...

Point!

Có thể trao đổi bằng ngôn ngữ của nhiều quốc gia khác nhau!

Point!

Hoàn toàn miễn phí

Ngôn ngữ đối ứng từ người tư vấn và phiên dịch

	Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm	Thứ sáu	Thứ bảy	Chủ nhật
Tiếng Anh	chỉ tuần thứ 2 9:30~17:30	9:30~19:30	9:30~17:30	9:30~19:30	9:30~17:30	9:30~17:30	9:30~17:30
Tiếng Trung	×	×	×	×	11:45~17:30	11:45~17:30	×
Tiếng Bồ Đào Nha	×	×	×	×	×	11:45~17:30	11:45~17:30
Tiếng Việt	×	×	×	×	×	×	11:45~17:30

Ngôn ngữ đối ứng khi gọi điện phiên dịch hay phiên dịch trực tuyến.

Thứ ba~ chủ nhật, thứ hai của tuần thứ 2	Tiếng Anh , tiếng Trung Quốc, tiếng Bồ Đào Nha , tiếng Việt, tiếng Hàn, tiếng Nepal, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hindu, tiếng Myanma.
Thứ ba~ thứ sáu, thứ hai tuần thứ 2	Tiếng Nga, tiếng Pháp, tiếng Indonesia
【Chỉ điện thoại phiên dịch】 thứ ba ~ chủ nhật, thứ hai tuần thứ 2	Tiếng Mông Cổ, tiếng Khmer (tiếng Campuchia), tiếng Ukraina



0776-88-0062



consult@f-i-a.or.jp



Hội quán giao lưu quốc tế tỉnh Fukui

〒910-0004 Fukuishi Houei 3 Choume 1-1

TEL : 0776-28-8800

FAX : 0776-28-8818

MAIL:info@f-i-a.or.jp



○Thời gian mở 【Quầy thông tin, tư vấn】

Thứ tư, sáu, bảy, chủ nhật, thứ hai tuần thứ 2	9:00~18:00
Thứ ba, năm	9:00~20:00
※Nghỉ ngày lễ, cuối năm và đầu năm mới (12/29~1/3) Thứ Hai không phải thứ Hai thứ hai	